

*Bouleversant
et grandiose*
LE FIGARO

Fabuleux
TÉLÉRAMA

**THÉÂTRE
DE
POCHE** | MONTPARNASSE | 2025/2026

ET LA C^{IE} LIVSNERNEN
PRÉSENTENT

LES TRAVAILLEURS DE LA MER DE VICTOR HUGO

ADAPTATION ELYA BIRMAN ET CLÉMENTINE NIEWDANSKI

MISE EN SCÈNE **CLÉMENTINE NIEWDANSKI**
AVEC **ELYA BIRMAN**

VOIX : CLÉMENTINE NIEWDANSKI ET ANTHONY ROULLIER - CRÉATION SONORE :
THIBAUT CHAMPAGNE - LUMIÈRES : FLORENT PENIDE - DÉCOR : ESTELLE GAUTIER

DU MARDI AU SAMEDI À 19H - DIMANCHE À 15H

01 45 44 50 21 - 75 bd du Montparnasse, 75006 Paris

www.theatredepoeche-montparnasse.com



LES TRAVAILLEURS DE LA MER DE VICTOR HUGO

Mise en scène **Clémentine NIEWDANSKI**

Adaptation **Elya BIRMAN** et **Clémentine NIEWDANSKI**

Avec **Elya Birman**

Voix : **Clémentine NIEWDANSKI** et **Anthony ROULLIER**

Création Sonore : **Thibaut CHAMPAGNE** - Lumières : **Florent PENIDE** - Décor : **Estelle GAUTIER**

DU 15 JANVIER AU 29 MARS

DU MARDI AU SAMEDI À 19H, LE DIMANCHE À 15H

Tarif plein 28 € / tarif réduit 22 € / moins de 26 ans 10 €

Coréalisation Compagnie Livsnerven et Théâtre de Poche-Montparnasse

Partenaires : Région Pays De La Loire, Commune de l'île d'Yeu

Soutiens : Carreau du temple, Wip Villette, TU de Nantes, Communes De Challans, Fontenay-Le-Comte et Luçon

Renseignements et réservations au 01 45 44 50 21

Du lundi au samedi de 14h à 17h30 - Le dimanche au guichet du théâtre de 13h à 17h30

Sur le site internet : www.theatredepoeche-montparnasse.com

 TheatreDePocheMontparnasse

 @PocheMparnasse

 @pochemontparnasse

ATTACHÉ DE PRESSE

Julien WAGNER – j.wagner@hopfrogentertainment.com – 06 83 35 35 63

RELATIONS PUBLIQUES

relations.publiques@theatredepoeche-montparnasse.com – 06 82 67 41 68

DIFFUSION

Compagnie Livsnerven – compagnielivsnerven@gmail.com

Les Travailleurs de la mer, roman phare de Victor Hugo, raconte le combat d'un homme avec deux forces supérieures : la mer et l'amour. Gilliatt, pêcheur rustre autant que sensible est amoureux de Déruchette, fille du propriétaire d'un bateau échoué sur les côtes anglaises. Afin d'obtenir sa main, il brave les éléments au péril de sa vie pour récupérer dans l'épave une précieuse machine. Victorieux des flots, le sera-t-il du cœur de la jeune fille ?

Elya Birman prend ce récit légendaire à bras le corps pour nous en livrer la puissante énergie hugolienne. Un grand soulèvement de l'âme !

« Il faudrait donc que, pour sauver cette machine, un homme allât aux rochers Douvres, et qu'il allât seul, seul dans cette mer, seul dans ce désert, seul à cinq lieues de la côte, seul dans cette épouvante, seul des semaines entières, seul devant le prévu et l'imprévu, sans ravitaillement dans les angoisses du dénuement, sans secours dans les incidents de la détresse. Et comment s'y prendrait-il d'ailleurs pour sauver cette machine ? Il faudrait qu'il fût non seulement matelot mais forgeron. Et à travers quelles épreuves ! L'homme qui tenterait cela serait plus qu'un héros. Ce serait un fou. Non, personne n'irait aux rochers Douvres. On devait renoncer à la machine comme au reste. Le sauveteur qu'il fallait ne se présenterait point. Où trouver un tel homme ? Ceci, dit un peu autrement, était le fond de tous les propos murmurés dans cette foule. « Non ! C'est fini. L'homme qui ira là et qui rapportera la machine n'existe pas ».

Victor Hugo
Extrait des *Travailleurs de la mer*.

NOTE D'INTENTION DE MISE EN SCÈNE

Contrairement aux *Misérables*, roman de la collectivité, *Les Travailleurs de la mer* est le roman de l'isolement, du monologue. L'aventure de Gilliatt est solitaire. Il faut retranscrire sur le plateau cette solitude, ce combat de l'Homme face aux gouffres de la Nature et aux affres du destin. Un seul comédien sur le plateau, donc. L'acteur, tour à tour narrateur et cohorte de personnages, donne chair au texte. Il en révèle l'humanité, et emporte le spectateur au cœur du texte sans brider son imaginaire. Peu à peu se dessine la carcasse naufragée du navire, peu à peu chaque débris devient un élément de décor, un accessoire, un attribut de personnage. Tout finit par trouver sa place, et quand, à la fin du spectacle, le navire prêt à partir, lève les amarres, le narrateur - devenu Gilliatt - reste seul, au milieu du plateau nu. La mise en scène suit le mouvement de l'histoire, de son évocation à son incarnation. Le spectateur est ainsi plongé dans la théâtralité du récit sans qu'il s'en rende compte. Le spectacle démarre comme une fable et s'achève sur l'incarnation d'une solitude. Véritable performance d'acteur, ce spectacle est une plongée vertigineuse au cœur de la nature humaine et des mystères du monde. « *Ils disaient personne n'ira, c'est impossible... Alors j'y suis allé.* »

Clémentine Niewdanski et Elya Birman.

UN MOT DE VICTOR HUGO SUR *LES TRAVAILLEURS DE LA MER*

« La religion, la société, la nature ; telles sont les trois luttes de l'homme. Ces trois luttes sont en même temps ses trois besoins ; il faut qu'il croie, de là le temple ; il faut qu'il crée, de là la cité ; il faut qu'il vive, de là la charrue et le navire. Mais ces trois solutions contiennent trois guerres. La mystérieuse difficulté de la vie sort de toutes les trois. L'homme a affaire à l'obstacle sous la forme superstition, sous la forme préjugé, et sous la forme élément. Un triple *anankè* règne sur nous, l'*anankè* des dogmes, l'*anankè* des lois, l'*anankè* des choses. Dans *Notre-Dame de Paris*, l'auteur a dénoncé le premier ; dans *Les Misérables*, il a signalé le second ; dans ce livre, il indique le troisième.

À ces trois fatalités qui enveloppent l'homme, se mêle la fatalité intérieure, l'*anankè* suprême, le cœur humain »

Victor Hugo. Hauteville-House, mars 1866

Victor Hugo a écrit *Les Travaillleurs de la mer* à Hauteville House durant son exil dans l'île anglo-normande de Guernesey. Le roman a été publié simultanément en feuilleton, dans l'hebdomadaire français *Le Soleil* à partir du 17 avril 1866 et à la Librairie internationale chez Lacroix & Verboeckhoven en trois volumes (Paris, Bruxelles).

LA COMPAGNIE LIVSNERNEN

La Compagnie Livsnerven a été créée en juin 2016 par Elya Birman et Clémentine Niewdanski. La compagnie a trois productions à son actif. *Les Travailleurs de la mer* sont sa deuxième création (le spectacle a été créé en mai 2018 au Théâtre du Marais à Challans, direction Anne Cesbron).

Les thèmes de prédilection de la compagnie sont l'incommunicabilité entre les êtres, la difficulté à vivre ensemble, et la solitude contemporaine : « *Nos créations permettent d'accéder aux plus belles œuvres sous leur forme la plus directe, la plus vitale. Avec une certitude : le théâtre est le lieu de tous les possibles.* » *Les Fâcheux* de Molière, premier spectacle de la compagnie, a tourné dans les Hauts-de-France avec la Comédie de Picardie - scène conventionnée, direction Nicolas Auvray. *Vernon Subutex*, adapté des deux premiers tomes des romans du même nom, de Virginie Despentes, a été créé en avril 2024, et s'est joué au Théâtre du Train Bleu lors du dernier festival d'Avignon puis au Théâtre de Belleville en octobre 2025. *Les Travailleurs de la mer*, adaptation pour un comédien du roman de Victor Hugo, s'est joué de nombreuses fois à travers la France, notamment aux Grandes Écuries de Versailles lors du Festival Mois Molière, à la Comédie de Picardie, au Festival d'Avignon 2019, au Lucernaire à Paris en 2024, où le spectacle a rencontré un grand succès public.

Clémentine NIEWDANSKI,
metteur en scène

Clémentine Niewdanski est actrice et metteur en scène. Au théâtre, elle a joué entre autres dans *Victor ou les enfants au pouvoir* de Vitrac, *Le Locataire Chimérique* de Topor, *Les Fâcheux* de Molière, *Formica* d'après Fabcaro. Au sein de la compagnie Livsnerven, elle a mis en scène *Les Travailleurs de la mer* de Victor Hugo, *Les Fâcheux* de Molière, et *Vernon Subutex*, récemment donné au théâtre de Belleville. Au cinéma, elle a joué dans des films de Pascal Chaumeil, Martin Provost, Fabien Gorgeart.

Elya BIRMAN,
comédien

Elya Birman se forme au Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique. Il a travaillé entre autres aux Ateliers Berthier - Théâtre de l'Odéon avec Pauline Bureau, au Théâtre des Amandiers avec Christian Benedetti, au Théâtre de la Tempête avec Philippe Baronnet et Alain Gautré. Il a été comédien permanent au CDN de Sartrouville, sous la direction de Laurent Fréchuret. Il a joué dans *En pleine France* de Marion Aubert au TQI CDN. Dernièrement, on a pu le voir dans *Vernon Subutex* au Théâtre de Belleville. Il a créé avec Clémentine Niewdanski la compagnie Livsnerven en 2016.

LE CALENDRIER DU THÉÂTRE DE POCHE-MONTPARNASSE

LE MENTEUR

De CORNEILLE

Mise en scène MARION BIERRY

**DU MARDI AU SAMEDI 21H / DIMANCHE 17H
JUSQU'AU 23 NOVEMBRE**

PETITES MISÈRES DE LA VIE CONJUGALE

D'Honoré de BALZAC

Mise en scène Pierre-Olivier MORNAS

Avec Alice EULRY et Pierre-Olivier MORNAS

**REPRISE DU 13 DÉCEMBRE AU 1^{ER} FÉVRIER
DU MARDI AU SAMEDI 21H / DIMANCHE 17H**

LES JUSTES

D'Albert CAMUS

Mise en scène Maxime D'ABOVILLE

Avec Arthur CACHIA, Etienne MENARD,

Oscar VOISIN, Marie WAUQUIER

DU MARDI AU SAMEDI 19H / DIMANCHE 15H

QU'EST-CE QUE LE TEMPS ?

De SAINT AUGUSTIN

Mise en scène Denis GUENOUN

Avec Stanislas ROQUETTE

**DU MARDI AU SAMEDI 21H
JUSQU'AU 29 NOVEMBRE**

LE BONHEUR CONJUGAL

De Léon TOLSTOÏ

Mise en scène Françoise PETIT

Avec Anne RICHARD et Nicolas CHEVEREAU (piano)

**TOUS LES DIMANCHES À 17H
JUSQU'AU 7 DÉCEMBRE**

JUDITH MAGRE DIT ARAGON

EN DUO AVEC ERIC NAULLEAU

Une lecture conçue et animée par Eric NAULLEAU

Avec Judith MAGRE

**TOUS LES LUNDIS À 19H
À PARTIR DU 10 NOVEMBRE**

UNE LEÇON D'HISTOIRE DE FRANCE

DE 1515 AU ROI SOLEIL

Textes de HUGO, MICHELET, DUMAS, SAINT-SIMON

Conçu et interprété par Maxime D'ABOVILLE

**TOUS LES SAMEDIS À 17H
JUSQU'AU 3 JANVIER**

UNE LEÇON D'HISTOIRE DE FRANCE

LA RÉVOLUTION

Textes de HUGO, MICHELET, DUMAS, LAMARTINE

Mise en scène Damien BRICOTEAUX

Avec Maxime D'ABOVILLE

**TOUS LES LUNDIS À 19H
JUSQU'AU 5 JANVIER**

COLETTE AU MUSIC-HALL

Textes de COLETTE

Avec Geneviève de KERMABON

TOUS LES LUNDIS À 21H

OFFENBACH ET LES TROIS EMPEREURS

Un spectacle écrit et mis en scène par

Christophe BARBIER

Avec Christophe BARBIER, Pauline COURTIN - soprano,

Vadim SHER - piano

VENDREDI ET SAMEDI À 19H / DIMANCHE À 15H

BOUYARD ET PÉCUCHET

De Gustave FLAUBERT

Mise en scène Géraud BÉNECH,

Avec Marc CHOUPPART et Jean-Paul FARRÉ

MARDI, MERCREDI ET JEUDI À 19H

ANNE BAQUET CHANTE AU POCHE

Textes et musiques de François MOREL, JULIETTE, MOUSTAKI...

Avec Anne BAQUET

accompagnée au piano par Damien NÉDONCHELLE

**DU 15 NOVEMBRE AU 3 JANVIER
TOUS LES SAMEDIS À 17H**

CHÂTEAU EN SUÈDE

De Françoise SAGAN

Mise en scène Emmanuel GAURY et Véronique VIEL

À PARTIR DU 26 NOVEMBRE

DU MARDI AU SAMEDI 21H / DIMANCHE 17H

ÉCONOMIE : À QUOI FAUT-IL S'ATTENDRE ?

Une conférence animée par Jean-Marc DANIEL

LES 21, 28 ET 29 NOVEMBRE,

9 ET 12 DÉCEMBRE À 19H

PUIS DU 19 JANVIER AU 17 AVRIL

TOUS LES LUNDIS À 21H

FRANÇOISE PAR SAGAN

Mise en scène Alex LUTZ

Avec Caroline LOEB

À PARTIR DU 1^{ER} DÉCEMBRE

TOUS LES LUNDIS À 21H

LES PILIERS DE LA MER

Une conférence animée par Sylvain TESSON

DU 1^{ER} AU 12 DÉCEMBRE

TOUS LES JOURS À 21H

Le Théâtre de Poché-Montparnasse a été rouvert en janvier 2013 par Philippe TESSON, qui en a assuré la Direction pendant dix ans, jusqu'à sa mort en février 2023.

Direction Stéphanie Tesson et Gérard Rauber | **Communication et commercialisation** Stefania Colombo, Ophélie Lavoine | **Assistant de direction** Yoann Guer | **Chargée des relations scolaires et des partenariats** Eugénie Duval | **Régie générale** Alireza Kishipour | **Responsable billetterie** Stefania Colombo | **Billetterie** Stefania Colombo, Ophélie Lavoine | **Chargée de mission** Catherine Schlemmer | **Comptabilité** Eric Ponsar | **Barmen** Mateo Autret, Pablo Dubott, Justine Gohier, Aloys Papon de Lameigné, Romain Séguin | **Régie** Pablo Adda Netter, Antonin Bensaid, Ludvine Charmet, Deborah Delattre, Clément Lucbéreilh, Dorian Mjahed-Lucas, Héloïse Roth | **Habilleuse** Krystel Hamonic | **Responsable de salle** Natalia Ermilova | **Placement de salle** Natalia Ermilova, Victoire Laurens, Irène Toubon | **Création graphique** Pierre Barrière | **Maquette** Ophélie Lavoine | **Entretien des lieux** Yaw Adu

Le Théâtre de Poché-Montparnasse propose une **sélection d'ouvrages** en lien avec la programmation, disponibles au bar du théâtre.

Le **Bar du Poché** vous accueille du lundi au samedi de 18h à 23h et le dimanche de 14h à 19h

Bénéficiez d'un tarif réduit en réservant plus de 30 jours à l'avance sur notre site internet.

Sur présentation de votre billet plein tarif au guichet du théâtre, bénéficiez d'un tarif réduit pour le spectacle suivant.

Avec **Le Pass en Poché**, d'une valeur de 45 € et valable un an, bénéficiez de places à 20 €, d'un tarif réduit pour la personne qui vous accompagne, ainsi que d'avantages chez nos théâtres partenaires.